

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Nemials Druhe Ezdrassowy

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



Lowa Nemiasse

N syna Elchiasowa / y stalo se gest Miesyce Prosynce / leta dwadcatého / a ya byl gsem nahrade Suzys: X přišel temně Anany geden z bratří mých / on a mužij Juidstij. X otázal gsem gich o židoch kteří byli znostali pozgijmanij / a takee o Geruzalému: X řekl gsau mi ti židee kteří byli znostali / a zanechani sau pozgijmani ta wkragině: Gsau wtrápenij a w pohanenij welikém / a zdi Geruzalémske zkaženy gsau / a brány geho wypáleny gsau ohněm.

B X když gsem vslyšsal řečy takowě / sedl gsem place a zelege / zamnohé dni postil gsem se / a modlil předtwarj Boha nebeského / a řekl gsem. Prosím pane Bože nebeský weliký a hrozny / kterýž ostrýchá s vmluvy a milosrdenstwj s těmi ktož tebe milují / a ostrýchá gij přikázanij twých / nechť vsy twee pozorují / a oči twé pohledij / aby vslyšsal modlitbu služebníka twého / kterýž ya se modlím předtban dnes wedne y wonocy / zasynny Izrahelské služebníky twé / a za synuow Izrahelských hříchy wyznávám se / kterýmiž hřešyli gsú proti tobě: X ya y čeled otce mého šhřešyli gsme / marnostij swedeni gsúce / a neostřihali gsme přikázanij twého a sau duw / ani obyčejůw poswátných / kteréž gsý rozkázal Moysesowi služebníku twému.

C Rozpomen se naslowo kteréž gsý mluwil služebníku twému rzka. Když přestau píte přikázanij má / yať wás rozženu mezy národy / a gestli že nawrátíte se kěmně abyšte ostrýchali přikázanij mých a plnili ge / byšte pak byli zawedeni nakonec swěta / odtud zase wywedu wás / a přiwedu namijsto kteréž gsem wywolil / aby tu přebýwalo gmeno mé / a om služebníky twogi y lid twouy kterýž gsý wyswobodil wsyle twee weliké / a w ruce twee přesylné: Prosím pane / nachylj spilstij vcha twého k prozbe služebníka twého / y k modlitbě služebníkuow twých / kteříž chť se báti gmena twého / a zprawuy služebníka twého dnes / a day ge milost před

D mužem tujmto. Xa zagiste Nemias byl sem šenitě králow: X poslal Nemias s listy od Artaxerxa krále do Geruzaléma: Spatřil zboření zdij / přišťij své ho přičynu oznámil / a k stawenij rukau posylil: Kapitola. 11.

mužem tujmto. Xa zagiste Nemias byl sem šenitě králow: X poslal Nemias s listy od Artaxerxa krále do Geruzaléma: Spatřil zboření zdij / přišťij své ho přičynu oznámil / a k stawenij rukau posylil: Kapitola. 11.

N Stalo se gest miesyce Dubna leta dwadcatého Artaxerxa krále / a wijno stalo přednim: X wozal sem wijno a podal králi / a byl gsem jako nemo cný předtwarj geho: X řekl mi gest Král. Proč gest twarz twá smutná / poněwadž ne widijm by byl nemocen / nemij to darmo / ale něco gest zleho wstredy twém čehož ya neznam: X bál gsem se naramně přijlís / a řekl gsem k Králi. Králi buď žiw nawěky / coť nemá smutna byti twarz má / ano město do mu hrobůw otce meho zpusťlo / a brány wy páleny gsau ohněm.

B X řekl mi Král: Kteréž wěcy žadaš: X pomodliw se Bohu nebeskému / řekl gsem králi: Zdal se dobře králi / a libijli se služební kum twým předtwarj twau / aby odpustil mne do země žydowské / doměsta kdesito gest hrob otce meho / abych gey zase wzdelal: X řekl gest mi Král / y králowna kteráž sedela podle něho / dluholitam budesa / a kdy se zase nawrátis: X libilo se gť předtwarj krále a propustil mne / a wložyl gsem gemucas / a řekl gsem k Králi. Zdal se králi dobře aby mi dal listy k wředlníkum kteříž sau za řeku / aby dali mi pruwod / dokawadbych nepřšel do žydowskwa: List také k Azafowi / kterýž ostrýchal lesu Králowa / aby mi dal dřiwij abych mohl přykryti brány chrámu / domy wěje / a zdi města / a diim dokterehož wegdu: X dal gť mi Král wedle wuole Boží dobroe semnan / a přišel gsem k wladarum kragin zarzetu / a dal gsem gim listy králowy: Král pak poslal byl semnan Knijata rytij řuow a gijdné.

C X vslyšeli gsú Sanabalat Oronistj a Tobias služební Ammonistj / a zamutili se testnostij weliku / proto žeby přišel člověk kterýž hledij dobroho lidu Izrahelského: X přišel gsem do Geruzaléma / a byl

Handwritten marginal note in brown ink, partially obscured by a library label.



Druhé Ezdrášowý.

gšem tu tři dni: A wstal sem wnocy yá a né co mužůw málo semnu/ a nepowědel sem zá dněmu co Pán Bůh dal w srdce mé cobych činil w Geruzalémě/ a howado nebylo žád né semnu/ gediné nakterém sem sedel: A wy šel sem strže bránu w vdolíj wnocy / před studnicej drakowau/ a k bráně hoyně/ a ohledowal gšem zed Geruzalémstau zkaženau/ a brány geho wypálené ohněm: A šel gšem k bráně studnice/ a tu kdež wodu wedli králi a nebylo mišta howadu nakterém sem sedel aby mohlo giti: A šel sem přes potok wnocy abych opatřil zed / a wrátiw se zase/ přišel sem k bráně vdolíj a šel sem zase domě sta: Předníj pak a staršíj newědeli kam gšem yá šel a nebo co sem dělal: Ale y židum y kněžij / y předním města / y wladatům a ginyj kterž dělali až do toho času/ nepowědel gšem.

D A řekl sem gím: Wy znáte trápení w kterémž to sme / že Geruzalém zkažen gest/ a brány geho wypáleny ohněm: Poďme a dělajme zdi Geruzalémstě / a nebywagme wíce w pohanění: A oznámil sem gím wu li Boha meho dobrau že gest semnu/ y řekl králowi kterauž mi mluwil: A řekl gšem: Wstaime a stawějme: A posylněj sa ru ce gich w dobrán: A vyllyšeli sa to Sana balath Cronitšy / a Tobiasz službuji Amonitšy / a Gosem Arabšy / posmijwali se nám pohrdajíce námi/ a řkauce: A co gš to což píšobijte / zdali proti králi wy chcete boyowati: A odpowědel sem gím/ a řekl: Bůh Pán nebesšy/ oně nám pomáhá/ a my služebníjy geho sme/ wstaime a dělajme / wám pak není díj a sprawedlnost / ani pá mátká w Geruzalémě.

A Zdi wěje brány stawěgij: Počal Eliaszb kněz stawěti: Potom ginyj kterž se podpisagij:

Kapitola III.

A Wstal gest Eliaszb weliký kněz y bratrj geho kněžij/ a stawěli bránu stáda/ oni poswětili gij/ a wyzd wihli dvěře gegij/ a až do wěje sto loket wperwili gi/ až dowěje Ananehel: Podle něho stawěli sa mužij Gerycho: A podle nich stawěli Zachur syn Amry: Bránu pak rybnau stawěli sa synowé Asna / a oni přikryli gi/ a vdelali wrata wni/ zámky a záwo ry: A podle nich stawěli Marymut syn Da

ryášu syna Accus: A podle něho stawěli Mosollam syn Barachyášu syna Mezezabel: A wedlee něho stawěli Sadoch syn Baani: A wedle nich stawěli sa Tetuen štij: Předníj pak města Slechticowee gich nepoddali gsa ramen swých k dílu Pána Boha swého: A Bránu starau stawěli sa Joyada syn Szazu/ a Mosalam syn Bezodiu oni přikryli gi/ a zdelali dvěře zámky/ y záwo ry wni: A podle nich stawěli sa Melchyás Gabaonitšy/ a Jadd Meronatythšy/ mužij Gabaon/ a z Masfa/ kteryž byl wywodau wkragině zářkau: A podle něho stawěli ezyel sy azariášu zlatník: A podle něho stawěli Ananyás syn Appa tekariu: A rozšijili nechali sa Geruzaléma/ až dozdi vlice šyryšij: A podle něho stawěli Kafayás syn Baburu kníže vlice Geruzalémstě: A podle něho stawěli Joyada syn Aremutu proti domu swému: A podle něho stawěli Attus syn Azobonyášu/ Ale polowicy vlice vstawěli Melchyás syn Eremu / a Azub syn Setmoabu / y také wězi komijnow: A podle nich stawěli Sellum sy Aleosuo: Kníže polowice vlice Geruzalémstě/ on y synowé geho: Bránu pak vdole vdelal gš annun/ a obywarele z Anoe/ oni vdelali gi/ a wyzd wihli wrata zámky a záwo ry wni/ a tisíc loktuw zdi až do brány hno gne: Bránu pak hnognau vstawěli gš Melchyás syn Rechabuo: Kníže vlice Betha charem/ on vstawěli gi/ a vdelal wni dvěře zámky/ a záwo ry: A bránu studnice vsta wil gest Sellum syn Kolozyášuo kníže w sy Mesfaon/ vstawěli gi y přikryl/ a zdelal wni wrata/ zámky/ y zdi vrybníka Syloe až do zahrady králowy / a až dostupnuow kteryž gdau dolow z města Dawidowa: Poněm stawěli Nemiasz syn Azbotuo: Kníže polowice vlice Betsur/ až proti hrobu Dawidowu/ a až krybníku kteryž welikým díle vdelal gest/ a až do domu sylných: Poněm stawěli gsa Lewitowé Reum syn Benmí: Poněm stawěli Azebiasz kníže polowice vlice Ceyle w vlice swé: Poněm stawěli gsa bratrj geho/ Bechyn syn Enadabuo: Kníže polowice strany Ceyle.

C A podle něho stawěli Azor syn Joze: Kníže Masfa mýrs drubau/ proti městu kteryž gdau wzhuoru knaypewněšijmu

Nemias:

vhlu: Poném na huoře stawěl gest Baruch syn Zachay mýru druhau od vhlu až dobrá ný domu Eliazyba kněze welikého: Poném stawěl Merymuth syn Dryassu mýru druhau od brány domu Eliazyba/ docawádž ge zastal dím Eliazybu: A poném stawělí sau kněžij mužij spole Jordánskeho: Ponich **S** stawěl Benyamin/ a Azub proti domu swému: A poném stawěl Azaryás syn Masow syna Ananyásowa proti domu swému: Poném dělal Benui syn Ennada mýru druhau/ od domu Azaryásowa až dožatocenij woklika/ a až do vhlá: Poném stawěl Falel syn Ozy proti/ a proti wězi kteráž wystýrá se z domu králowa wysoká/ to gest w syni žaláře: Poném stawěl Fadaya syn Feroos: Nathumeystij pak bydlili w Ofel proti bráně wodne na východ slunce A proti wězi kteráž giné přewysšowala: Ponich dělali Thekumeystij mýru druhau s druhé strany od wěze weliké a wysoké/ a keždi Chrámowé: Swrchu pak od brány koně stawěli kněžij/ geden každý proti domu swému: Ponich stawěl Seddo syn Emmer proti domu swému: A poném dělal Seimeia syn Sechenyassu strážný brány od wychodu slunce: Poném stawěl Ananyás syn Selemiasu/ a Anon syn Selo sesty/ mýru druhau: Poném dělali Mosollam syn Barachyassu proti pokladnici swé: Poném stawěl Melchyás syn zlatníkúw/ až do domu Natynneystých/ a sstrýty prodawagijých proti bráně saudné/ a až do wečeř adla vhloweho: A mezy wečeř adlem vhlowým/ a w bráně skádné stawěli řemeslnícy a kupcy:~

¶ překážku dělákům činili/ chtěj zabrat niti dělati: Ale oděncy stawělí gednu rukau: Druhau pak Meče drželi:

¶ Kapitola III.

A Stalo se když gest vslyšsal Sana balath že bychme stawěli zed/ rozhněwal se náramně/ a pohut sa přijlifs posmýwal se židuom/ a řekl před bratřijmi swými/ a před množstwí Samaritá sých: Co to dělají žide nestateční: zdalž gich nechají národowé: y zdali y hned obětowati budau/ a dodělají w gednom dñe: Zdali budau mocy nadělati kamenij zhro-

mad prachu kteráž spáleny sau: Ale y Tobiasz Amanitstý přibuzný geho řekl: Necht stawěgij/ a přijgdeli Liffa přestocij zed gich kamennau.

¶ **A** řekl gest Nemias. Slys Bože náš kterak sme učiněni kuposměchu a k opowrženij/ obratiz to pohaněmij nahlawu gich/ a day ge w potupu wzemi wězení/ nepřitřwayz neprawosti gich/ ani hřijdy gich před twarj twu budiz shlazen/ neb sau se posmijwali stawěgijm: Y stawěli sme zed/ a spogili wsectnu až dopolu/ a wzbudilo se sedce lidu k dñlu.

¶ **E** Stalo se pak když vslyšsal Sanaba B lath/ a Tobiasz/ a Arabstij/ y Amomitstij y Azotstij/ žeby zadelany byly dñry wezdi Geruzaleste/ a žeby se začaly zbořené zdi zase spoiowati/ rozhněwali se přijlifs a sebrali se wsectni spolu/ aby tahli a boiowali proti Geruzalemu/ a aby zdelali zálohy: Ný pak modlili sme se Pánu Bohu nassemu/ a postavili sme strážné proti nim nazdi wedne y wnocy: Y řekl Judas: Zemdená gest sylanosýcych/ a rumu přijlifs mnoho gest/ a my nebudem mocy dělati zdi: A nepřátelé našsi řekli gsau: Uenadegij se a nezweďij/ až případnem naně doprostředku gich/ a zmordugem ge/ a přetřhnem gim dñlo: Y stalo se/ když přišli žide kteráž bydlili wedle nich/ a mluwili nám podsefkrat/ zewsecth mýst žnichž byli přišli knám/ zřijdil gsem zazdij wufol lid wsecten s Meči/ s kopijmi/ a s střelami/ a pilně sem opatřil/ a wstaw mluwil sem k wladatům/ a wředníkům/ y k gine mu lidu: Nebojte se twarj gich: Pomněte na Pána Boha welikého a hrozneho/ a bo gnyte zabratřij wásse/ zasyny y zadcery wásse/ za ženy/ y zadomy wásse: Y stalo se když gsau vslyšeli nepřátelenašsi že gsme wystřeženi/ rozptýlil gest Bůh radu gich/ a nawrátili sme se zase wsectni keždi/ geden každý k dñlu swému.

¶ **A** stalo se odtoho dne/ polowice mládeciw gich dělalo zed/ a polowice žnich hoto wi byli k bogi/ y kopij/ y pawězy/ y lucistě/ y pancyře: Y knížata také zanimi wewossem pokolenij Jůda/ kteráž dělali zed/ a nosyli bře mena a nakládali/ gednau rukau dělali/ a w druhé meč drželi: Nebo geden každý zřech kteráž dělali/ měl meč připásaný nabe drách



Ut.
lit.
3i

swých: **A** stawěli sau a traubili trubau po
dlemne: **A** mluwil sem k zprawcům a k star-
šim: **A** k ginému lidu: Džlo weliké gest / a
široké / a my vzdáleni sine gedni oddruhých
podal na zdi: Protož nakteremž koli mišče v
slyšite traubenj / tu se zběhnete k nám: **P**á
žub nás boiowati bude zanáš / amy bude-
me delati: Polowice pať zwás ať stogij s
kopijm / od východu slunce až dowčera:
Toho také času mluwil sem k lidu: Geden
každý s služebníkem swým ponocij vprošť
ředku Geruzalema / a mějte mezy sebau po-
řádek wedne y wnocy abyšste dělali: Já
pať y bratřij mogi y služebnícy / y strážnj /
kterij chodili zamnau / neswoláčeli g sine s se-
be rancha našebo / každý toliko swlekl s sebe
když se měl omýti.

A Křik byl w lidu pro hlad. Těmiás nedal
lichwy bráti: Sám také nebral toho od lidu což
plati wali giným wudejm: Počtomowé stolu ge-
bo yacy byli:

A Kapitola V.

A Stal se křik weliký w lidu y žen gich
proti bratřim gich židum / a byli
sau kterij takto mluwili: Synuwo
nassich a dcer gest přilís mnoho wezmeme
zané obilí / a gezyme a žwome se: Ginij pať ta-
kto mluwili: Koli násse / a winnice / y do-
my zastawome / a wezmeme obilij wtento
hlad: A některij prawili: Wezmeme nad-

luh penjze proplaty králowy / a dayme dědi-
ny násse y winnice / a nynij jako tělo bratřij
nassich / tak těla násse sau / a jako synowee
gich / tak y synowé nássi: **E**y my podrobu-
gem syny násse y dcery násse w službu / a dce-
ry násse gsau služebnice / anij máme čím wy-
platiti / dědinami nássijmi / y winnicemi gi-
nij wladnau: **A** rozhněwal sem se přilís
když sem vslyšal křik gich a slowa ta: **A** my
silo srdce mě / tak že sem přimluwal staršim
a věrdnjm / a řekl sem jim: Lichwili ge-
den každý chcete bráti od swých bratřij: **A**
swolal sem proti nim množstwij weliké a m-
luwil sem jim: **A**ly pať jakož wíte wyp-
latili sine bratřij násse židy / kterij byli pro-
dání pohanim wedlee možnosti nássij: Wy
pať prodajte bratry wásse / ať ge opět wyp-
lacugeme: **A** vmlkli sau / anij wěděli coby
odpověděli: **A** řekl sem knim: Těmij to do-
šče co deláte / y proč nechodíte w bázni Pá-
na Boha našebo / aťby se neposmýwali ná-
pohane nepřátele nássi: Já také y bratřij mo-
gi puycili sine mnohým peněz y obilij / nevp-
mínajme wubec toho / peněz cyzych puicij
me kterij sau nám dluzni: Protož nawrať-
te jim dnes dědiny y winnice gich / zahra-
dy oliwowe / y domy gich / ale raděgij daj-
stý peněz / obilij / wjina / a olege / kterij beřete
odnich dayte zané: **A** řekli su. Nawratijme
a nic odnich newezmeme / a vdeláme tak ya-

Druhe Esdrasowy.

Bož mluwšs: X powołal sem kněží a přij-
sahu g: zawázal / aby vdělali tak yakož sem
řečl: K tomu také wytrásl sem podolek muiy
a řečl sem: Tak wytrēs Buh každeho mu-
že kdož nenaplni slova tohoro / z domu geho
y zroboty geho / ať gest také wytrēs a prá-
zdny buď: X řečlo wšsecko množstwú Amen
A pochwalili sau Pána Boha: X učinil gť
lid tak yakož bylo powědijno.

D O droho pak dne wčeremž mi přikázal
Král abych byl wúdice w zemi Jidské: O d-
lěta dwadceťeho / až do lěta třidcáťeho dru-
heho Artaxersa krále / přes let dwanácte /
yá y bratři moji obili kterež dawáno býwa-
lo weywodám / negedli sme: Wúdice pak pr-
wnij křeťjž byli předemnu / obřezowali sau
lid / a brali sau od nich co se tkne chleba / wina
a peněz / nakáždy den lorúw čtyřidceti: Ale y
služebnícy gich sňžowali sau lid: Já pak ne
dělal sem tak pro bázeň Boha meho / ale ra-
degiž tež s giniými dělal sem zed / a pole gsem
nekaupil: Služebnícy také moji wšickni
sebráni byli k dílu: Zidúw pak a staršich
pul druheho sta mužúw / y ti křeťjž přicház-
wali k nám znárodúw křeťjž wúkol nás sů
s stolu meho gedli: Mne pak zabili na kaž-
dy den wola gednoho stopcůw šest wýbor-
ních / krom praetwa / a w desýti dnech rozli-
čná wjna y gine wěcy dáwal sem: K tomu
také obilij rozličného / kterež slussalo na mé
wýwodstwú nebral sem / nebo welmi byl o-
chudl lid: Pomniž namne milý Bože k dob-
remu / wedle wšsech wěcy ktere sem učinil li-
du tomuto:

Sanabalath a giniž chěli odwesti / a odstře-
šiti Nemiasse odstawenij / a nemohli: Listy častě
sobě posylali: Kapitola VI.

21 Stalo se gť když sau vslyšeli / Sa-
nabalath / a Tobias / a Gosem A-
rabstý / y giniž nepřátele nássi že-
bych ya gij vdělal zed / a že není wniž žádné
přetřky: Dotoho pak času gestěsem byl nez-
dělal wbranách wrat: Protož poslali sau k-
ně / Sanabalath / a Tobias / a Gosem A-
rabstý / kauce: Poš a vdělajme spolu w-
luwú zašigij tele napoli Ono: Ale oni my-
šili / aby mi zle učinili: Protož poslal sem kni-
posly kta: Džlo ya weliké dělám / a nemo-
huť odgijti / aby snad nebylo obmestkání

když bych já odšel k wám: X poslali sau opěť
kenné s tauž řečij počtyřkrat / a ya odpowě-
děl sem yako prwe.

E X poslal kenné Sanabalath wedle ře-
či prwnij y páte služebníka swého / a list měl
wrukau swau tēmto slowy: Mězy náro-
dy slyšáno gest / a Gosem prawij / že ty a ži-
de mijiňte se zprotiwiti / a proto stawijte zed
a chces se pozdwižniti nadně / aby byl krá-
lem: X protu také přijčinu způsobil sy sobě
proroky křeťjžby prorokowali otobě w Ge-
ruzalémě prawijce: Král w židowstwě gť:
Vslyšy to král / a protož nyní poš a porad-
ma se spolu: X odeslal sem knim / kta: NESTA-
LO se tak wedle twých slow kterež ty mlu-
wšs: Srdce zagistě tweho tyto wěcy ty
smyšlugeš: A tak wšickni tito strassili nás
chťjce aby přestaly ruce násse od díla / a aby
chom nechali tak: Pro kteraž to přijčinu /
yá tujm wije posylal sem rukau mych / a w-
šel sem do domu Samayasse syna Dala-
yassowa / syna Metabelowa tayne: Kte-
rýž to řečl mi: Rozmluwma spolu prostřed
Chrámu Božjho / a zawěeme dwěře Chrá-
mowé / nebo přigijti magij / aby zabili tebe / a
wnocy magij přigijti aby tebe zabili: X řečl
sem: Šdali kdo podobný mně vtekl: a kdo / ia-
ko ya wegde do Chrámu a žiw bude / newey-
duť: X s rozuměl sem že gest Buh geho ne-
poslal / ale yako prorokuge mluwil gest kē-
ně / a Tobias / a Sanabalath nagali gey:
Wzal byl penize / aby ch gsa přestrasen / wci-
nil a s hřessil a měl něco zleho wčemžby mi
se posmijwali: Zpomniž namne Pane Bo-
že pro Tobiasse / a Sanabalatha wedle
starkuow gich takowých / y pro Nadyasse
proroka / y giniých prorokúw křeťjž strassili
mne: X dokonána gest zed přemeczytmyho
dne Miesyce Žarj w padesáti a wedwau
dnech.

A X stalo se když vslyšali wšickni nepřá-
tele nássi / aby se bali wšickni národové kře-
ťjž byli wúkol nás / a ležali se sami w sobě / a
poznali že od Pána stal se skutek tento: Ale
y wrech dnech mnozy Listowé / od staršich
z židúw posyláni býwali k Tobiasowi / a
od Tobiasse přicházeli knim / neb mnozy byli
w židowstwú magic přisabn snim / neb žef
byl Senehyassu syna Jorei / a Johanati
syn geho poial byl dceru Mosollamowu sy-

cap. 2. et 5.

*Alleluia
Ja: gilo
bich
don
f. 2. 2.*

Uij xii B

Druhe Ezdrassowp.

na Barachyassowa/ale y chwálili geho pře
demnan a slowa má oznamowali genu: A
Tobiasz posýlal listy aby strassil inne.

Miesto kbyž obdrželi Brány z zawřali/a stra
žný gich hledali: Zčetli lid nawraceny: Zawřli
z kněžstwu/ kterých rodu svého prokazati nemohli:
Dary dali k dšlu: Kapitola VII.

A Kdýž došelána gest zed/ a posta
wil sem brány/a zčetl sem wrátnee
a zpewaty/y Lewity: Přikázal
sem Aneny bratru mému/ a Ananyassowi
knížeti domu z Geruzaléma: On muž pra
wdomluwný/a BohoBoyný zdál senad gi
né: Řekl sem jim: Nebudte odwrány
brány Geruzalémské/ až dobře horko bude:
A kdýž gest stáli spolu/ zawřiny sa brá
ny a zabráženy: A postavil sem strážnee z
přebywateliw Geruzalémských/ aby ostrži
hali wedle pořádku svého/ geden každý pro
ti domu swému: Miesto bylo široké a weli
ké přilisi/a lidu vprostřed něho málo/a do
mowé gest nebyli wzdeláni: Ale Buoh
wnukl mi w srdce mé/y swolal sem starší a
wladare/y obecny lid/ abych ge zčetl: A nale
zl sem knihy počtu těch kteří byli napprewé p
šli/a nalezeno gest wnich napsáno.

Tito sa synowé wlasti/ kteří přišli
zwezenj/ kterých byl zawedl Nabochodonos
zor král Babilonský/a nawrátili se zase do
Geruzaléma/ a do židowstwa geden každý
doswého města kteří přišli z Babilonem
Jozue/ Nemiás/ Azariás/ Raamias/
Nemin Nardochus/ Belzar/ Mesfarat/
Beggoi/ Naum/ Baana: Počet mužiw
lidu Izrahelského: Syniw feres/ dwa ti
síce sto sedmdesát a dwa: Syniw Sa
fari/ tři sta sedmdesát a dwa: Syniw A
rea/ šest set padesát a dwa: Syniw Fet/
Moab: Syniw Jozue/ a Joab/ dwa ti
síce osm set a osmnáct: Syniw Elam ti
síc osm set padesát a čtyři: Syniw Zechua
osm set čtyřiceti a pět: Syniw Zachay/
sedm set sedesát: Syniw Benui/ šest set
čtyřiceti a osm: Syniw Bebay/ šest set
osmmezcytma: Syniw Azgad/ dwa tisí
ce tři sta a dwamezcytma: Syniw Adony
kam/ šest set sedesát a sedm: Syniw Be
gnay/ dwa tisíce sedesát a sedm: Syniw
Adin/ šest set padesát a pět: Syniw Alter

syna Ezechyassowa/ dewět set a osm: syni
Alseyn tři sta a osmmezcytma: Syniw Be
say/ tři sta a čtyřmezcytma: Syniw Arat
sto a dwanaćt: Syniw Gabaon/ dwa
desát a pět: Syniw Betleymských/a Ne
tusa/ sto osmdesát a osm: Mužiw Anatot
sto osmmezcytma: Mužiw Betamoth/ čty
řiceti a dwa: Mužiw Karyathyarym/
Cessyra/ a Beroth/ sedm set čtyřiceti a tři:
Mužiw Rama/ a Jebad/ šest set a geden
mezcytma: Mužiw Machmas/ sto a dwa
mezcytma: Mužiw Bethel/ a Hay/ dvě
stě a třimezcytma: Mužiw Nebo druhého
padesát a dwa: Mužiw Elam druhého/
tisíc a dvě stě padesát čtyři: Syniw Aré
tři sta a dwadecet: Syniw Jerycho/ tři sta
čtyřiceti pět: Syniw Loddid/ a Ono/
sedm set/ gedenmezcytma: Syniw Senaa
tři tisíce dewět set a třiceti: Kněží synowe
Xdaya w domu Xesua/ dewět set sedmdesát
a tři: Syniw Emmer/ tisíc padesát a d
wa: Synuow Jesur/ tisíc Dwie
stě čtyřiceti a sedm: Syniw Aram/ tisíc
a sedmnáct: Lewitowé syniw Xozue/ a Ce
dmibel: Syniw Odmie/ sedmdesát a čtyři
zpewacy syniw Azaf/ sto čtyřiceti a osm
Wrátnej/ syniw Sellum/ syniw Ather/
syniw Thelmon/ syniw Alkub/ syniw A
chyta/ Sobay/ sto třiceti a osm/ Natamey
stij: Syniw Soa/ Syniw Alusa/ Sy
nuow Thedaoth: Syniw Ceros/ Syni
Syaa/ Syniw fadon/ Syniw Lebna/
Syniw Azaba/ Syniw Selmon/ Sy
niw Aná/ Syniw Geddel/ Syniw Ga
er/ Syniw Rahya/ Syniw Rasyn/ Sy
niw Nechoda/ Syniw Xezan/ Syniw A
za/ Syniw fazea/ Syniw Besay/ Sy
niw Muniw/ Syniw Xesufym/ synuow
Bechu/ Synuow Alusa/ Syniw Azur/
Synuow Besuhot/ Synuow May
dam/ Syniw Arsa/ Syniw Berchos/
Syniw Zyzara/ Synuow Thema/ Sy
nuow Nasya/ Synuow Alhufa: Syni
služebniko Salominowých/ Synuow
Sothay/ Synuow Sofereth/ Synuow
Feruda/ Synuow Jahala/ Syniw Der
kon/ Synuow Gedel/ Synuow Safacia
Synuow Achyl/ Synuow Jocereth/ gěz
byl possel z Sabaina Syna Almonowa:
Wšech Nathuneyských/ a synuow služeb

Druhe Ezdrassow:

nijkuow Ssalomunowých / tři sta dewade-
sát a dwa.

A Tito san kterijz wstaupili z Thelma-
la / Thelarsa / Cherub / Aldon / a Emmer: A
nemohli san wkazati domu otcuow swých a
rodiny swé / byli by zlidu Izrahelského syno-
wé Dalaya / synowé Tobiašsow / Syno-
wé Nechoda / šest set čtyřiceti a dwa: A
zkněžij / Synowé Jobiá / Synowé Aftas /
synowé Berzelay / kteryž poyal zdcer Berze-
lay Galaditského manžetu / a nazwán gest
gménem gich: Ti san hledali písma swého
wpočtu a nenalezli su / y wywržem su zkně-
žiwij: A řekl gest Athersata gim / aby nege-
dli z swatiny swatých / až by powstal kněz v
ženy / a vměly / wseckno množstwú jako
muž gedem / čtyřiceti a dwa tisýcúw / šest
set a sšedesát / krom služebníkúw a dwek
gich / gichžto bylo sedm tisýcúw tři sta třide-
ti a sedm / a mezy nimi zpěwákúw a zpěwa-
čij dwešče čtyřiceti a pět: Konij gich sedm
set třiceti a sedm / a Mezkuw gich dwe šč
čtyřiceti a pět: Welblaudúw gich čtyři sta
třiceti a pět: Oslúw / šest tisýcúw sedm set
a dwadeceti:

Až dotud se čte co gest w těch knihách psá-
no: A odtud se Nemiášsowa kniha počítá.

A Některij pak zknižat čeledi dali san
na klady k dílu Božijmu / Athersata dal do-
pokladnice zlatá tisýc hřiwen / Bani padě-
sát / suknij kněžských pět set třiceti / a zknižat
čeledi dali san napoklad k dílu zlata hřiwen
dwadcet tisýcúw / a střjbra hřiwen dwa ti-
sýce dwe šč: A co gest dal ostatnij lid bylo
zlata hřiwen dwadeceti tisýcúw / a střjbra
hřiwen dwa tisýce / a suknij kněžských sšede-
sát a sedm: A bydli san kněžij a Lewjto-
wé y wrátnij / y zpěwáci / y obecni lid / y Na-
thynowee / y wessken lid Izrahelský w mě-
stech swých.

A Lid do Geruzaléma se sšesl / Ezdrášs stal
na zchodě čta zákon: Jahnové mlčenij w lidu stro-
gili Lid pilně posluchal / Sli na máge / a měli swá-
tek stanowist: Kapitola VIII.

A
III Ezdr. IX
I Ezdra. III A



Přišel Mesýc sedmý / slawnostij
stankúw za zpráwy Ezdrášse / a
Nemiášse / a Synowé Izrahelssti

byli w městech swých: A sebral se wesskeren
lid jako muž gedem do vlice kteráz gest před
branau wodnau: A mluwili san Ezdrášso-
wi učiteli aby přinesl knihy zákona Moysij
šlowa kterayz přikázal Pán k lidu Izrahel-
skému: A přinesl Ezdrášs Kněz Zákon
před množstwú mužúw y žen / a předewseck-
ny kterijz mohli rozuměti / wprawnij den mě-
sýce sedmého: A čel gest naněm zgewoně na
vlice / kteráz byla před branau wod / od gú-
ra až do poledne / před obličejem mužúw y
žen y maudrych: A vssi wssého lidu byli su
pozdrženy k knihám zákona: A stal gest
Ezdrášs učitel nastupni dřewěnném kteryž
byl wdělal k mluwenij: A stali san podle ně-
ho / Matatyas / a Semeyas / a Ananias
a Dryas / a Helchyas / a Masfys napra-
wicy geho / a nalewicy Saday / Misael / a
Melchyas / Asum / a Azef / Dana / Zachary-
as / a Mosollam.

A A otewřel gest Ezdrášs knihy přede
wssim lidem: A adewssim lidem wayse stal
A když ge otewřel / stal gest wesskeren lid: A
pochwalil gest Ezdrášs Pána Boha blaf-
welikým: A odpowědel wesskeren lid / Amē.
Amen: A pozdržisse rukau swých poklo-
nili se / a padše nazemi modlili se Pánu Bo-
hu: Jozue pak / a Baani / a Serabia / Ja-
min / Aftub / Septea / O dia / Maazia / Celi-
ta / Azaryas / Jozabed / Anania / Salaya /
Lewjto-
wé chodili mezy lidem aby mlčeli a
poslucho-
wali zákona / a lid stal w swém řádu
A čeli san wzákoně Božijm rozumně a zgewo-
ně / tak že rozuměli když se čtlo.

A A řekl gest Nemiášs / Oně gest Athersa
ta / a Ezdrášs kněz a učitel / a Lewjto-
wé gěz
wykládali řeči wssemu lidu: Den tento po
swěcen gest Pánu Bohu nassemu / nek wělte
neplačte: Nebo plakal wesskeren lid když sly-
šal šlowa zákona: A řekl gest gim: Gdēte
gezte tučné wěcy a pūte wjno s Nēdem / a
posýlayte částku tēm kdož san sobě nepřipra-
wili / neš den swatý tento Páně gest / a neby
wayte smutnij / radost zagiste Páně gestie
sýla nášse: A Lewjto-
wé mlčenij činili we-
ssim lidu / řijtagýce: Mlčte neb den swa-
tý gest / a neby wayte žalostiwij: A odšel
wesskeren lid aby gedl a pil / a posýlal částky
a učinil weselij weliké / neb san rozuměli šlo-
wum kterymž učil ge.

Druhe Ezdrassowy.

Druheho pak dne sessli san se knížata
čeledi woffeho lidu: Kneží y Lewitowee k
Ezdrassowi učitel/ aby wykládal gim slo-
wa zákona: Y našli w zákoně napsáno a
no přikázal Pán Bůh strže Moysesse/ aby
přebýwali synové Izrahelsští w stáncích
w den slawný měsíce sedmého / a aby roz-
hlásyli a oznámili wůli swau powoffech me-
stech swých w Geruzalémě/ tance: Wyg-
díte na Huru a přinešte ratolesti Oliwo-
wých/ a ratolesti zdřiwí nappěněssího /
ratolesti smrkowých/ a ratolesti Palmo-
wých y ratolesti dřewa hustého / aby byli
stánkové jakož napsáno gest. Y wysel gest
wesskeren lid/ a přinesli san: Y nadělali so-
bě stánkůw/ geden každý na swém domu / a
wsynich swých/ y wsyních domu Božího/
a na vlicy brány wodné / a na vlicy brány
Efraym: Protož woffectno mnozstwí těch
kterých se byli nawrátili zwězení/ nadělali so-
bě stánkůw a bydlili w nich/ nebyli toho ne-
dělali odedniw Jozue syna Nun synowé y
izrahelsští až do tohoto dne: Y byla gest ra-
dost weliká přitísi: Ezdrass pak čel wtni
hách zákona Božího nakáždy den/ odedne
prvního až do dne posledního/ a učinili su
slawnost zasedm dní / a wden osmý učinili
zbiřtu wedle obyčege.

Pokání čini lid hříchů se wynáwage: Cytž je
ny y gich dři od sebe zahnali: Ezdrass připomíná
dobrodějný Boží mnohá:

Kapitola IX.

Ale wden čtyřmezcytný měsíce to-
ho/ sessli se synové Izrahelsští w
postu a w žíních/ posypawoffe pra-
chem hlavy své: Y odděleno gest syme sy-
nůw Izrahelských odewoffelého syna cy-
žých národuw: Y stáli san a wyznáwali
hřichy své/ a hřichy otcůw swých: Y po-
wstali san aby stáli/ a čli na kniháh zákona
Pána Boha swého/ čtyřikrát přes den/ a čty-
řikrát přes noc chwalili/ a klaněli gse Pánu
Bohu swému.

Y powstali nawzchod Lewitští / Jo-
zue/ a Bani/ a Cedmihel/ Remini/ Sabnyá
a Bani/ Sarebiaš Bani/ Athanani: Y wo-
lali hlasem welikým k Pánu Bohu swému
y řekl Lewitowé/ Jozue/ a Cedmihel/ Bo-
ni/ Asebia Serebia/ Arebia/ Qdaia/ Se-

buá/ Sataia: Wstáňte chwaltež Pána Bo-
ha nasseho odwěku až nawěky: A dobrořeč-
te gmněmu sláwy twé wysokému/ wewoffelíte
dobrořečení a chwale.

Y řekl Ezdrass: Ty sy Pane sám/ ty
gsy učinil nebe/ y nebe nebes/ y wesskeren zá-
stup geho/ zemi y woffecto což wni gest/ mo-
ře y woffecto což w něm gest/ a ty obziwngess
ty woffectny wěcy / a zastup nebeský tobě se-
klani: Ty gsy Pane Bože kterýs wywolil
Abrama/ a wywedl sy gei z ohně Kaldeiske
ho/ a dal sy genu gmně Abraham / a na-
leží sy srdce geho wěrně předtebau/ a učinil sy
s nim wmluwu aby dal genu zemi Kaná-
stau/ Etystau/ Eweyrtau/ Amoreystau
Seregestu/ y Gebuzeystu/ a Gergezestu
aby dal gi semeni geho: A naplnil sy slova
swá nesprawedliwý gsy: Y widel sy trá-
pení otcůw nassich w Egypě / a křik gich
slyssal sy w moře rudného/ a učinil sy diwy a
zazraky nad Saronem/ y nadewssimi slu-
žebníkgy geho / a nadewssim lidem země ge-
ho: Nebo poznal sy že san pyssně činili pro-
tini/ a učinil sy sobě gmně jako y wtento de-
A moře rozdělil gsy přednimi/ a sli su pro-
středkem moře posuchu/ a ty kterých ge honili
ztopil sy w hlubokosti jako kámen w wodách
welikých/ a lidu twého byl sy wídce wslau-
pu oblaťowím wedne/ a wslau pu ohniwím
wnocy/ aby okázowala se gim cesta kterauž
by měli giti: Aburu také Synay wstau-
pil sy a mluwils s nimi s nebe/ a dal sy gim
sandy prawé/ a zákon prawdy/ poswátnee
obyčege/ a přikázání dobrá/ a sobotu poswé-
cenau twau okázal gsy gim / y přikázání/ y
poswátne obyčege / y zákon přikázal sy gim
strže Moysesse služebníkgy twého: Chleb
také s nebe dáwal gsy gim w hladu gich/ a
wodu z skály wywedl sy gim když san žiznili
a řekl sy gim aby wessli a wládli zemi/ nakte-
rauž sy pozdwihl ruky své aby dal gi gim:
Oni pak y otcowé nássi pyssně san činili a za-
twrdili ssige swée / a neslysseli přikázání
twých/ ani chtěli poslauchati/ a nerozpomí-
nali san se nadiwne wěcy twé/ kterých sy činil
gim a zatwrdili ssige své / a dali se nato a
by se obrátili k službě své jako strže swár: A
le ty Pane Bože milostiwý a milosrdný /
dlaugo čekágy / a mnohého smilowaní /
ne opustil sy gich: A když san sobě učinili te-

Mo. II D.

Mo. III D.

Mo. xii g.

C

D

Druhe Esdrassowy:

D le lité / a řekl: Totoť gest Bůh twýj kterýž
wywedl tebe z Egipta / a činil sa uauhanij
weliká: Ale ty w milosrdenstwyjch twých
II. 10. XIII. c. mnohých neopustil sy gich na puští: Slup
oblaťowy ne odšel od nich přes den aby we
dl ge po cestě / a slup ohně přes noc aby ota
zował gim cestu kterýžby měli giti / a ducha
sweho dobrého dalsy kterýžby ge učil: A má
ny twé ne odyal sy od vsť gich / a wodu dal
sy gim wžíjiti: Čtyřiceti let krmil sy ge
na pausťi / a wnicemž nedostatků nemeli:
Kauchó gich nezwetšelo / a noby gich neg-
sau obraženy: A dal sy gim králowstwij a
lidi / a rozdelil gsy gim losy / a wladli zemij
Seona krále Ezebon / a zemij Og krále Ba-
zan: A rozmnožil sy syny gich jako hve-
dy nebeské / a přivedl sy ge do země onij gsy
mluwil otcům gich / aby wessli a wladli gi
X přišli sa synowé gich a wladli zemij: X
ponížil sy předními obywatele země Kanán-
ské / a dal sy ge w moc gich / a krále gich / a lid
země / aby učinili s nimi jakoby se gim libilo
Protož wvazali gse w města hrzená / a w
pole tučná / a wladli domy plnyimi wssého
dobrého čísterami od nich vdelanými / wini-
cem / a zahrádami Oliwowými / a stromy
mnohými plodnými: X gedli gsa a nasý-
ceni sa / a rozúčnili a rozhoynili se w rozko-
šech wdobrotě twé weliké: Ale popudili sú
tebe kňěwu / a odesli od tebe / a zawehli zá-
kon twýj zahěbet swoy: A proroky twé
zmordowali / kterýž napomínali ge aby na-
wrátili se k tobě / y činili sa uauhanij weliká
X dal gsy ge w ruce nepřátel gich / y trápili
ge: A wčas zamaucenij sweho wolali k tobě
a ty s nebe slyšsal sy: A wedlee smilowanij
twých mnohých dáwal sy gim wyswobodi-
tele / kterýžby wyswobozowali ge z mocy ne-
přátel gich: A když sa měli počoy / opet za-
se nawrátili se aby činili zlé wěcy před oblič-
jem twým / y opustil gsy ge w ruce nepřátel
gich a wladli sa gimi / X obrátili sa se / a
wolali k tobě / a ty z nebe slyšsal sy ge / a wy-
swobodil sy ge w milosrdenstwyjch twých
zamnohé čas / a napomínal sy ge aby se ob-
rátili k zákonu twému: Ale oni pyšně činili
sobě a neposlauchali přikázanij twých / a při-
saudech twých hřešili sa / kterěž to čině clo-
wět žiw bude w nich: A obrátili se k tobě
hěbetem odstúpugic od tebe / a sňgi swa za

twordili / aniž vposlechli / y čekal sy gim s ho-
wijwage zamnohá léta: A napomínal sy
ge w duchu twém strze proroky twé / a ne v-
poslechli / y dal sy ge w ruce lidí rozličných ze
mij: Ale w twých mnohých smilowanijch
nedal gsy gim konečně zabynauti / aniž gsy
gich opustil / nebo Bůh smilowanij a dobro-
tiwý gsy ty: Protož nyní Bože náš wel-
iký slyny a hrozny / genž ostřihá sa vmluw
a milosrdenstwyj / nezamítá yž od twáři twé
wsselité práce kteráž přišla nanás a na kra-
le náše / y knížata náše / y na kňězy náše / y
proroky náše / y otce náše: X na lid wesske-
ren twýj / od dnuw Krále Asur / až doto
hoto dne: A ty Pane spravedliwý sy we-
wsslech zámutech / kterýž přišli na nás / neb
gsy práwě učinil nám / ale my sme neschet-
ně činili / králowé náši / knížata náše / kňězy
náši / y otcové náši neplnili sa zákona twé-
ho / a nebyli pilni přikázanij twých a swéde-
ctwij twých kteráž sy swědčil gim: A oni w
králowstwyjch swých dobrých / a wdobrotě
twé mnohé kteráž sy gim ořazował / a w ze-
mi široké a hoyné / kterýž sy dal před oblič-
jem gich / neslaužili sa tobě / aniž sa se od-
wrátili od snažností swých nayhoršich:
Xy my dnes služebnýcy sme / y zemi kteráž
gsy dal otcům našim aby gedli chleby zni / a
ty wěcy které sa dobře namij / y my také slu-
žebnýcy sami sme nanij / a obilij gegij rozma-
há se kráľum kteréž gsy postawil nad námi
pro hřichy náše / a nad řely našimi panu-
gij / a nad howady našimi podle wůle swee
a w zámutech welikém sme: Protož nad řemi
wsslemi wěcmi my činijme vmluwu a zapi-
sugem / a zapečetugij Knížata náši Lewij-
towé / y Kňězy náši.

¶ Znamenali smlawu kteráž učinili mezy
seba / aby činili oběti y desátky kňěžim dávali:

Kapitola X.

Terýž pak pečeti vmluwu byli sa
Nemias Athersata syn Achelai
a Sedechyáš / Sarayas / Azary-
áš / Jeremias / Jesur / Amaryáš / Mel-
chyáš / Athus / Sebenyáš / Mellufnarem
Merymuth / Obdiáš / Daniel / Gento / Ba-
ruch / Mosollam / Abia / Miamin / Mazyá
Belka Semeia / tito kňězy.

*Matth.
23. 8.*

Druhe Ezdrassowy.

A Pak Lewitowé Jozue syn Azaryassii Benmuni: Synuow Ennadad / Cedmihel a bratrů gich / Sennechya / Odenia / Celita / Salaya / Anan / Micha / Roob / Asebia / Zachur / Serebia / Sabania / O dia / Bani / Baninu / wrchni wolidu / Feros: Fet / Moab / Elam / Zechu / Bani / Bonni / Azgad / Bebay / Adonia / Begogai / Adia / Ather / Ezechia / Azur / Odenia / Asum / Bezay / Atereth / Anatoth / Nebai / Mechia / Mosolam / Azyr / Mesyzabel / Sadoch / Jedua / Felthya / Anan / Anaia / Ozee / Anania / Asub / Aloes / Saleam: Sobech / Reum / a Sebn / Madsya / Ethaia / Hanan / Anan / Mesluch / Atram / Baana / a ginij zlidu Kneží / Lewitowé / wrátnij a zpěwacy / Nathin neyssi / y wssyckni kterij se oddělili od lidu cizych zemij zákonu Božímu: Manželky gich / synowé gich / a dcery gich / wssyckni kterij mohli rozuměti slubugijce zabratij své / starší gich y ti kterij přišli aby slubowali a přisáhali / aby chodili w zákoně páne / kterij wydal / kterij Moyožíse služebníka své / aby činili a ostražovali wssyck přikázání pána Boha nasseho / a sauduow geho / y poswátných obyčeuow geho: A abychoi ne dávali dcer nassych lidu cizy země / a dcer gich abychoi nebrali synuow nassym.

E Lid také země kterij přinášy pro daynee wěcy / y wssyckny gine wěcy kupotřebě wden swáteční aby prodawali / nebude me kupowati od nich w sobotu / ani w den swáteční: A necháme leta sedmého / zdluhu vpomínání každého člověka: A vložij me nadsebau práwo / abychoi dali třetinu lotu wroce k dílu chrámu Boha nasseho k chlebuom poswátým / a k oběti suché y k oběti zápalné wěčné w soboty a w swátky na nowměsíce / a w slawnosti / a w edni poswěcení / aby se modlitba dala zahájiti lidu Izrahelského / a k wsselité potřebě domu pána Boha nasseho: A metalig sine losy odějwů k obětem mezi kněžími / Lewitami / a lidem aby ge wnesli do domu Boha nasseho / poswátných otcuow nassych časy swými rok od roka / aby horzalo na oltáři pána Boha nasseho / jakož psáno gest w zákoně Moyožíssowé.

A abychoi přinášeli prworozené wěcy země nassy / y prwotiny wsselitého owoce

skazdeho stromu od roku do roku do domu páne: A prworozené syny nasse y dobytka nasseho jakož psáno gest w zákoně / a prworozené woluow nassych / owcy nassych / aby obětowány byly wdo Boha nasseho Kneží / kterij posluhugij w domu Boha nasseho / prwotiny také potěmuow nassych / y nápojuow nassych a owoce wsselitého dřewa prwotiny také wina sebrání nasse / y olege přineseme Kneží dopokladnice Boha nasseho a desáti stranu země nassy Lewitum: Oni Lewitowé desátky bráti budau zewssyck míst / a zewssycho díla nasseho: A bude kněz syn Aronnow s Lewitij w desátech Lewitstých / a Lewitowé obětowati budau desáti díl desátku swého w domu Boha nasseho dopokladnice w domu pokladu: Dopokladnice ponešau synowé Izrahelsstij / a synowé Lewi prwotiny obilí / a wina a olege / a tu budau nádoby páne / a Kneží y zpěwacy / y wrátnij / y služebníci / a ne opustij me domu Boha nasseho.

¶ Desáti částka lidu losem wostawena gest / a by bydlela w Geruzalémě: Kterij pak dobrowolně se k tomu poddali. A gmenugij se kterij bydlili w Geruzalémě: A kterij w městech Jidských.

Kapitola XI.

Přebýwala gsau Knížata lidu w Geruzalémě: Ale giny lid metalilofy / aby dostala se desáti strana / kterij bydlili také bydliti w Geruzalémě w městie swatém / a dewět stran w giných městech: A dělowal gest lid wssem mužom kterij dobrowolně poddali se aby bydlili w Geruzalémě.

A tato gsau Knížata fraginy kterij bydlili w Geruzalémě a w městech Jida: A bydlil gtgeden každý w woládstwí swé w městech swých Izrahelských / Kneží Lewitowé / Nathinneyssij / a synowé služebníkuow Salominowých. A w Geruzalémě bydlili gsau / z synuow Jida / a z synuow Benyamin: Z synuow Jida / Athayass syn Azyamuo / syna Zacharyassowa / syna Amaryassowa / syna Safaciowa / syna Malalebelowa: Z synuow Sares Masya / syn Baaruchuo / syn Koloza / syn Adaya / syn Joarybuo / syn Zacharyassuo / syn Sylonites: Wssyckni to synowé Sares kterij

Druhe Ezdrasowy.

bydlieli w Geruzalemě čtyřista sedesát a dvě mužij synij.

Tito gsau pak synowee Benyamin/Sellum syn Mosollam/syn Joeduo/syn Fadaya/syn Kolaya/syn Nazya/syn Etheel/syn Ezaya: A poněm Gebbay/Sellay/dewět set osmnezcytma: A yobel syn Zechry wládarz nadnimi/a Judas syn Semua nadmístem druhý: A z Knězij Adaya syn Joarybno/Jachyn/Saraya/syn Helchyassuo/syn Mosollam syn Sadochuo/syn Merayothuo/syn Achithobuo knijzata domu Božjho/a bratrj gich delagijce dijla chrámowa osin set/a dwamezcytma/a Adaya syn Jerodamuow/syn Felchya/syn Amis/syn Zacharyassuo/syn Fesur/syn Melchuo/a bratrj geho knijzata otcuw dvě stie čtyřyceti a dwa: A Amazyas syn Azryeluo/syn Azysyn Mosollamoth/syn Emmer a bratrj gich mocnij przylis/sto a osmnezcytma: Wládar nadnimi/Zabihel syn Mohutných: A z Lewijtůw Sebenias syn Afob/syn Azarikam/syn Azabia/syn Bonni/a Sabathay/a Jozabeth nad dijly kteraž byla zewnitř w domu Božjim od knijzat Lewijtůch/Amathania syn Michuo/syn Zebedeuo/syn Azassuo knijze Echwalemj a kwozwanij namodlitbě/a Becbecias druhý z bratrj geho/a Abda syn Samuha/syn Galaluo/syn ydythum. Wšech Lewijtů w městie swatěm/dwě stie osin desát a čtyři: A wrátnij/Atkub/Thelmon/a bratrj gich kterijž ostrjžhali dwerzij/sto sedmdesát a dwa.

Ginij pak zlidu Izrahelského Knězij a Lewjtotowee poměstech swých Judských geden každý w wládarstwj swěm/a Nathyneyssij kterijž bydlieli w Ofel a w Syaba/a Gasfa z Nathyneysských: A Biskup Lewjtský w Geruzalemě/Azy syn Baani/syn Azabuo/syn Nathamio/syn Michuo z synuow Azaf zpěwácy w službě domu Božjho: Přikázanij králowo nadnimi bylo porzádek mezy zpěwáky na každý den: A Fataya syn Mesezebel/zsynuow Zara syn Juda w mocy Krále podle wsselitého slowa lidu/a podomijch powšech fraginách gich: zsynuow Juda bydlieli w Kariatharbe a wesnicech geho/a w Dybon/a we wsech geho/a w Kapschel/y w wesnicech geho/a w

Jezue/a w Molada/a w Bethsalet/a w Alsursual/a w Bersabee a w městech ge/a w Sycelech/a w Mocho/a w wesnicech geho/a w Remmon/a w Saraa/a w Jerymuth/Zonaa/Odollam/a wewsech gich/w Lachis a w fraginách geho/w Azecha a w wesnicech ge: A bydlieli gsau w Bersabee/až do vdolee Ennon: Synowee pak Benyamin w Agedamechmas/a Hay/a Bethel/a wewsech geho/Anatot/Mob/Anania/Asor/Kama/Gethay/Madid/Seboim/Nealach a Ono a w vdole řemeslnij kuow: A z Lewjtuow w straně Juda a Benyamin:

Počítají se Knězij a Jahnové kterij přišli s Zorobabelem: poswětil zdi města Geruzalema

Kapitola XII.

Tito gsau pak Knězij a Lewjtotowee kterijž přišli s Zorobabelem synem Salatyale/Jozue/Sarayass/Jeremiass/Ezdrass/Amaryass/Meluch/Attus/Sechenyass/Reum/Merymuth/Ado/Genthon/Abia/Miamim/Madia/Belga/Sameia/a Joaryb/a ydaya/Sellum/Amoch/Elcia/Adaya: Tato knijzata kněžská a bratrj gich zadnuow Jozue.

Lewjtotowee pak Jezua/Bennuoi/Cedmihel/Sarabia/Juda/Mathaniass/nad zpjwanijm/oni a bratrj gich/a Becbecya/a Ethanni/a bratrj gich/geden každý w wědě swěm: Jozue zplodil Joachyma/a Joachy zplodil Eliasyba/a Eliasyb zplodil Joyadu/a Joyada zplodil Jonathu/a Jonatha zplodil Jedda: Zadnuow pak Joachyma byli Knězij a knijzata čeledij/Sarayass/Marayass/Jeremiass/Ammanyass/Ezdrass/Mosollam/Amaryass/Johannan/Miliko/Janathan/Sebeniass/Jozef Aram/Edua/Marayoth/Elci/Adayass/Zacharyass/Genthon/Mosollam/Abias/Zechry/Miamim/a Moadie/Felti/Belgi Sammua/Sameiass/Joathan/Joarib/Mathanai/Jodayass/Azzi/Sellayass/Celaya/Mochob/Elchyass/a Sebiass/ydaya/Nathanael.

Lewjtotowee wednech Eliazyba/a Jozady/Joan/a Jedboa/sepsaná knijzata čeledij/a Knězij w Králowstwj Darya

Druhe Ezdrassowy.

Persteho: Synowé Lewi Knížata čeledij napsána gsau w knihách slow dnuow / a až dodnuow Jonathana syna Eliasýbowa: A knížata Lewiští / a Sebia / Serebia / a Jesue syn Cedmiheluo a bratři gich popo řádcých swých / aby chválili a wyznawali podle přikázání Dawida muže Božího / a aby zachovávali gednostayně porząd / Nathania / a Becbecia / a Obedia / Mosolam / Thelmon / Aftus strážní bran a syny před branami: Tiť gsú byli zadnuw Joachyma syna Jozedechowa / a za dnuow Nemiasse wuodce / a Ezdrásse Kněze a wýtele.

Ale při poswícení Geruzalémské wyhledaawali Lewižty wewssch mýstech gich / aby přiwedli ge do Geruzaléma / aby čimili poswícení a weselé s diť čiměním / a zpýwali nanástroge a přípravu k hudoám a na husle: Sessli se také synowé zpěwáči w spolij okolo Geruzaleema / a zwesnic Metufaty / a zdomu Galgal / a zkraginy Geba / a Asmaneth / neb wesnic nadělali sobě zpěwácy okolo Geruzaléma: A wyčystěni gsú Kněží a Lewižtowie / y očystili lid a brány y zed.

A kázal sem Knížatům Jidským aby wessli nazed / a postavil sem dwa husy wessli kterých chválili Boha: A sli gsau nazed naprawicy k bráně hnoyné / a ssel zanimi Ozyas / a polowice knížat Jidských / a Azaryas / Ezdrás / a Mosollam / Juda a Benyamin / Semeyas / a Jeremiás: A zsynow Knězských / s trubami / Zacharyas syn Jonathan / syn Semeyuo / syn Nathanyo / syn Michai / syn Zechur / syn Azasuo a bratři geho / Semey / a Azarehel / Malalay / Galalay / Maay / Nathanael / a Juda / a Anany / nanástrogých písni Dawida muže Božího: A Ezdrás wčitel předními w bráně studnice: A proti nim wstúpili gsú postupních města Dawidowa při wchaze ni po zdi na duom Dawiduw / a až k bráně wod k wýchodu slunce: A zástup druhý diť wyzdáwage ssel protinim a yá zanim / a polowice lidu nazdi / a nawězy komijnuw / a až do zdi naysyřsy / a nabráně Efraym / a nabráně staré / a nabráně rybne / a nawězy Azarehel / a na wěži Emach / a až do brány stádné / y stáli gsau w bráně stráže: A stáli gsú dwa zástupy / kterých chwalu wzdáwali

wdomu Božímu / a yá a polowice starších semni: A kněží Eliachym / Masya / Miamim / Michea / Elioenay / Zacharyas / Ananyas strubami / a Masya / a Semeyas a Eleazar / a Azi / a Johanna / a Melchya / a Elam / a Ezer: A hlasytě zpýwali zpěwácy / a Jezaryas wládat: A obětowali gsau wten den oběti welice / a weselili se / Buoh zagistě obweselil gest ge weselijm welikým: Ale y ženy gich y děti radowali gsau se: A slyssano gť weselé to Geruzalémské daleko.

A zčertli sa wten den muže nadpořlad nicemi pořladno mokřých wěcy / a k prwoti nám / a k desátkuom / aby stržené wnitř sňaseli Knížata města kecti a k diť čiměním Kněží y Lewižtowie. Neb weselil se Juda pro kněží a Lewižty přistogijcy: A ostřihali gsau služebnosti Boha swého / y služebnosti očystiowani / y zpěwácy wrátnij podle přikázání Dawida / a Salomua syna geho: Neb zadnuw Dawida a Azasa odpočátku byla wstawena Knížata zpěwákuow wpiš nich kterých chválili a wesebili pána Boha: A wesskeren lid Izrahelský zadnuow Zorobabele / a za dnuow Nemiasse dáwali diťly zpěwákuom a wrátním nakáždy den / a poswěcowali Lewižtuow / a Lewižtowie poswěcowali synow Aronowych.

A Mojžíšsowy Knížby čtau se: Wyboyowali lid cizý s sebe: Kněžim potřeby skládali: Wsobo en nedali dělati ani probáwati.

Kapitola XIII.

Ten den čteno gť w knihách Moyžíšsowych když slyssal lid: A nalezeno gť napsáno w nich žeby neměli wcházeti Amonitstij a Moabitstij / do sbromáždení Božího až nawěky / proto že gsau neposlaužili synom Izrahelským chlebem a wodú / a nawali protinim a přiwedli Bálama / aby zlořecyl gim: A obrátil Buoh náš zlořecení geho wpožehnání.

A stalo se gest když gsau slysseli zákon / y hned oddělili wsselikeho cizozemce od lidu Izrahelského: A nadrim byl ustanowen Eliasýb Kněz kterýž byl wládat nadpořladnicý domu Boha našeho / a wprázatelský s Tobiassem: A wdelal sobě pořladnicý weliku a tu přednim skládali dary a kadidlo / y nádobij y desátky / obilé / wíno y olege / částky

ce ij

*lin. ult.
hujing
capit.
tis.
3*

¶ Třetíj:

Lewitnow/a zpěwákum a wrátným / y
prvníj vrody Kněžské: Ale wewšech těch
wěcech nebyl gsem w Geruzalémě / nebo léta
třidecátého druhého Artaxerxa Krále Ba-
bilonského przissel gsem k Králi / a na koncy
dnuow prosyl sem Krále / a přissel gsem do
Geruzaléma: A porozuměl gsem zlému kře-
reež učinil Eliasyb Tobiašsowi / aby vdělal
poklad gemu w syných domu Božího / a
zdálo mi se to welmi zlee: A wymetal gsem
nádobij domu Tobiašsowa wen zpokladni-
ce / a przikázal gsem / y wycystili pokladnicy:
A wnesl gsem tam nádobij domu Božího /
B obět y kadidlo: Poznal gsem také že důlowé
Lewitnow negsau gim dani / a že wšel byl
geden tazdy do kraginy své / Lewitnowe / y z
pěwácy / y ti křečij posluhowali: A přimlu-
wal gsem staršým / a řekl gsem: A proč opu-
stíme dům Boží: A swolal gsem ge a kázal
gsem gim státi na swých místech: A wessě
lid Jůdský přinášel desátky / obilee / wíjna / a
olege do skodol: A wstawili gsm nadstodo-
lami Selemiaše kněze / a Sadocha učitele /
a Fadaiasse z Lewitnow / a s nimi Anana
syna Zachur / syna Nathaniowa / neš wěr-
nů shledáni gsau / a gim swěcení gsau důlo-
wee bratřij gich: Pomniž namne Bože můj
zato / a neshlazuyž skutkuow mých milosti-
wých kterež gsem činil w domu Boha meho
y prziošyčegich poswatných geho.

Wýs. v D.
743. wříj.

¶ Wěch dnech widěl gsem w lidu Jůd-
ském ani dáwů pres w sobotu / a ani nosy w
hromady / a kladau na osly wíjno / a hrozny
y šůky / y každé bějme / a nosy do Geruzalé-
ma w den swátečníj: A přimluwal gsem
gim / aby wten den kterež slusly prodáwati
prodáwali: A tyřstij bywali w něm nosyce
doněho ryby / a wšeckny wěcy prodayné / a
prodáwali w den swátečníj synom Jůd-
E ským a Geruzalémským: A trestal gsem star-
šý lidu Jůdského / a řekl gsem gim. Jaká ge
toto wěc zlá kteraž wy činíte / a posstwr-
nugete dne swátečního / zdali gsau tobo ne-
činili otcowce nassy / a prziwedl naně Pán
Buoh wšeckno zlé toto / y na místo toto: a
wy přidáwate hněwu nalid Izrahelský ru-
šýce swátek.

¶ A stalo se gest když sau mēlibyti zaw-
řijny brány Geruzalémské w den sobotníj /
řekl sem / a zawřeli sū dweře / a přikázal gsem

aby gich neodwírali až po sobotě: A z swý-
ch služebníkuow postawil sem vbran / aby
žádný newnesl břemene w den swátečníj: A
ostali gsū kupcy a prodawácy wšech wěcy
prodayných wně před Geruzalémem gednu
y podruhee. A přimluwal sem gim / a řekl g-
sem gim: A proč tu stojíte blízko zdůj: vde-
láteli to podruhé wztáhnuť ruky swau na-
wás: A tak odtoho času nepřisli wije w
swátky: A řekl gsem Lewitnow aby se očy-
stili a přisli k ostrůhanij bran / a k swěcenij
dne swátečního: A pto pomni namne Bože
muoy / a odpust mi podle množství smilo-
wání twých.

¶ Ale y zatěch dnuow widěl gsem jidy /
ani pogumagij manželky sobě / Azotyské /
Moabské / a Amonitské / pohanky / a syno-
we gich odpolu mluwili Azotsky / a ne vměli
mluwiti žydowsky / ale mluwili wedle yazy-
ku onoho lidu y onoho: A trestal gsem ge a
zlořecyl / a bil gsem některce z nich muže / a o-
berwal ge a zawázal gsem ge přisabů strže
Boha / aby nedáwali dcer swých synom
gich / a aby nebrali dcer gich synom swým
ani sobě sami / řka: Zdali takowau wěcy ne-
shřešly gest Salomoun král Izrahelský /
a gístie wemnohých národch nebyl podob-
ný gemu Král / a milý Bohu swému byl / a
wyzdwihl gey Buoh za Krále nadewšeck
lid Izrahelský / a wšak ge° wwedli w hřích
ženy pohanky: Zdali y my neposlusni gsau
učiníme wšelikee zlee welikee toto / abychom
hřešyli proti Bohu našemu / pogumagúce
sobě ženy pohanky: A z synuow Joyada sy-
na Eliasyba kněze welikeho / zet byl Sana-
balath Orontský / gehož gsem zabnal od
sebe: Rozpomeni se pane Bože muoy proti
těm kteržij posstwrnugij kněžstwij / a pra-
wo Kněžské y Lewitské: Protož wycystil
gsem ge odewšech žen poháských / a wstawil
gsem porzádek Kněžij a Jahnuo / gednoho
každého w službě ge° / y při obětowáníj dř-
wů čas y wrcenými / y připravných vrodách:
Pomniž namne Bože muoy k dobremu: Wýs.
Amen:~

Stonáwagij se druhé knižy Ezdrášsowy

¶ Porčijnagij se Třetíj
Knižy Ezdrášsowy:~